IMTIAZ

Jawaher

IMTIAZ AND JAWAHER BACK-TO-SCHOOL CAMPAIGN

حملة امتياز وجواهر للعودة إلى المدارس

Terms and Conditions

الشروط والأحكام

1. Applicability of Terms and Conditions

1.1 These Terms and Conditions ("**Terms and Conditions**") apply to the abovementioned campaign of Bahrain Commercial Facilities Co. B.S.C. ("**BCFC**") (hereinafter referred to as the "**Campaign**").

1.2 In addition to these Terms and Conditions, BCFC's standard credit card terms and conditions and the terms and conditions of BCFC's IMTIAZ loyalty programme, together with the terms and conditions of the Jawaher rewards programme ("**Jawaher**") operated by Batelco by Beyon B.S.C. ("**Batelco**") that govern the transfer and holding of points, along with any promotional material and/or any other relevant terms and conditions, shall continue to apply and form an integral part of these Terms and Conditions.

١. تطبيق الشروط والأحكام

١-١ تنطبق هذه الشروط والأحكام ("**الشروط والأحكام**") على حملة شركة البحرين للتسهيلات التجارية ش.م.ب. ("**تسهيلات البحرين**") الترويجية المذكورة أعلاه (ويشار إليها فيما بعد بـ"**الحملة**").

١-٢ بالإضافة إلى هذه الشروط والأحكام، تسري شروط وأحكام تسهيلات البحرين القياسية للبطاقات الائتمانية وشروط وأحكام برنامج ولاء امتياز التابع لتسهيلات البحرين، إلى جانب شروط وأحكام برنامج جواهر للمكافآت ("**جواهر**") المُشغّل من قبل بتلكو من بيون ش.م.ب. ("**بتلكو**") المنظِّمة لتحويل النقاط والاحتفاظ بها، وأي مواد ترويجية و/أو أي شروط وأحكام أخرى ذات صلة، وتشكل جزءاً لا يتجزأ من هذه الشروط والأحكام.

2. Campaign Term and Eligibility Periods

2.1 The Campaign shall be valid from 15 September 2026 until 15 December 2026 ("**Campaign Term**").

2.2 The Campaign is divided into three (3) eligibility periods, with a draw held at the end of each period to determine the winners for such period ("**Eligibility Period(s)**").

٢. مدة الحملة وفترات الأهلية

٢-١ تبدأ مدة الحملة من ١٥ سبتمبر ٢٠٢٦ وتنتهي في تاريخ ١٥ ديسمبر ٢٠٢٦ ("**مدة الحملة**").

٢-٢ تنقسم الحملة الترويجية إلى ثلاث (٣) فترات أهلية ويقام في نهاية كل فترة منها سحب لتحديد الفائزين خلال هذه الفترة ("**فترة الأهلية/فترات الأهلية**").

3. Prizes

3.1 There will be a total of four (4) winners who will each win one (1) of the prizes stipulated in Clause 3.2 below ("**Prize(s)**").

3.2 The Prizes in respect of each Eligibility Period shall be awarded to winners from the eligible Customers (as defined hereunder) in accordance with the schedule stipulated below, with the draw for each Eligibility Period held on the date specified for that period (each a "**Draw Date**").

٣. الجوائز

٣-١ سيكون مجموع الفائزين أربعة (٤) فائزين، يفوز كل منهم بجائزة واحدة (١) من الجوائز المنصوص عليها في البند ٣-٢ أدناه ("**جائزة/جوائز**").

٣-٢ تُمنح الجوائز المتعلقة بكل فترة أهلية للفائزين من العملاء المؤهلين (كما هم معرفون أدناه) وفقًا للجدول التالي، ويُجرى السحب الخاص بكل فترة أهلية في التاريخ المحدد لها (ويُشار إلى كل تاريخ منها بـ"**تاريخ السحب**").

Draw No.	Eligibility Period	Draw Date	Prizes	Total No. of Winners
1	*Eligibility Period 1:* 15 September 2026 – 14 October 2026	22 October 2026	AirPods Max 2 – Blue	1
			iPhone 17 Pro 256GB – Cosmic Orange	1
2	*Eligibility Period 2:* 15 October 2026 – 14 November 2026	22 November 2026	Apple 2025 A16 11-inch iPad Wi-Fi 128GB – Silver	1
3	*Eligibility Period 3:* 15 November 2026 – 15 December 2026	22 December 2026	13-inch MacBook Neo – Apple A18 Pro chip with 6-core CPU and 5-core GPU, 8GB RAM, 512GB SSD, Touch ID – Citrus	1
			TOTAL	**4**

رقم السحب	فترة الأهلية	تاريخ السحب	الجوائز	عدد الفائزين بالجوائز
١	*فترة الأهلية ١:* ١٥ سبتمبر ٢٠٢٦ – ١٤ أكتوبر ٢٠٢٦	٢٢ أكتوبر ٢٠٢٦	AirPods Max 2 – Blue	١
			iPhone 17 Pro 256GB – Cosmic Orange	١
٢	*فترة الأهلية ٢:* ١٥ أكتوبر ٢٠٢٦ – ١٤ نوفمبر ٢٠٢٦	٢٢ نوفمبر ٢٠٢٦	Apple 2025 A16 11-inch iPad Wi-Fi 128GB – Silver	١
٣	*فترة الأهلية ٣:* ١٥ نوفمبر ٢٠٢٦ – ١٥ ديسمبر ٢٠٢٦	٢٢ ديسمبر ٢٠٢٦	13-inch MacBook Neo – Apple A18 Pro chip with 6-core CPU and 5-core GPU, 8GB RAM, 512GB SSD, Touch ID – Citrus	١
			المجموع	**٤**

3.3 The maximum number of Prizes an eligible Customer can win during the entire Campaign Term is one (1) Prize. Where more than one (1) Prize is drawn in respect of an Eligibility Period, the winners shall be drawn sequentially and a Customer who is drawn as a winner shall be excluded from all subsequent draws and draw pools under the Campaign.

٣-٣ الحد الأقصى لعدد الجوائز التي يمكن للعميل المؤهل الفوز بها خلال مدة الحملة بأكملها هو جائزة واحدة (١). وفي حال تعدد الجوائز المسحوبة عن فترة أهلية واحدة، يُجرى سحب الفائزين تباعاً، ويُستبعد العميل الذي يُسحب فائزاً من جميع السحوبات ومجموعات السحب اللاحقة في الحملة.

Bahrain Commercial Facilities Company B.S.C.
Licensed by the Central Bank of Bahrain as a Financing Company
CR No. 13444 - P.O. Box 1175, Manama, Kingdom of Bahrain
Tel.: 17786000 - Fax: 17786010
Email: bcfcinfo@bcfc.bh

شـركة البحرين للتسـهيلات التجارية ش.م.ب.
مرخصة من قبل مصرف البحرين المركزي كشركة تمويل
سجل تجاري رقم ١٣٤٤٤- ص.ب. ١١٧٥، المنامة، مملكة البحرين
هاتف: ١٧٧٨٦٠٠٠ - فاكس: ١٧٧٨٦٠١٠
البريد الإلكتروني: bcfcinfo@bcfc.bh

3.4 All Prizes under this Campaign shall be awarded in kind and shall be delivered to the winners as the specific devices described in Clause 3.2. No cash alternative shall be available, and the Prizes are not redeemable, exchangeable or convertible into cash, IMTIAZ Points (as defined hereunder) or Jawaher points.

٣-٤ تُمنح جميع الجوائز في هذه الحملة عيناً وتُسلّم للفائزين على هيئة الأجهزة المحددة في البند ٣-٢. ولا يتوفر أي بديل نقدي، والجوائز غير قابلة للاسترداد أو الاستبدال أو التحويل إلى نقد أو إلى نقاط امتياز (كما هي معرَّفة أدناه) أو نقاط جواهر.

3.5 Where any device specified in Clause 3.2 becomes unavailable or is discontinued for any reason, BCFC may, subject to the approval of the Ministry of Industry and Commerce ("**MOIC**"), substitute it with a device of equivalent or higher value. Each Prize carries the manufacturer's warranty (if any), and to the extent permitted by law, BCFC gives no additional or separate warranty or representation in respect of any device.

٣-٥ في حال عدم توفر أي جهاز محدد في البند ٣-٢ أو توقف إنتاجه لأي سبب، يجوز لتسهيلات البحرين، شريطة الحصول على موافقة وزارة الصناعة والتجارة ("**الوزارة**")، استبداله بجهاز مماثل أو أعلى قيمة. وتتمتع كل جائزة بضمان الجهة المُصنِّعة (إن وُجد)، وللحد المسموح به بالقانون، لا تقدّم تسهيلات البحرين أي ضمان أو إقرار إضافي أو منفصل بشأن أي جهاز.

4. Eligibility

٤. الأهلية

4.1 This Campaign is exclusively available to individual customers ("**Customer(s)**") pursuant to the conditions stipulated in Clause 5 hereunder.

٤-١ تتوفر هذه الحملة حصرياً للعملاء الأفراد ("**عميل/عملاء**") بموجب الشروط الواردة في البند ٥ أدناه.

4.2 Employees and directors of BCFC, Tas'heelat Real Estate Company W.L.L. and Altashilat Insurance Services Co. W.L.L. are not eligible to participate in the Campaign.

٤-٢ لا يحق لموظفي أو أعضاء مجلس إدارة تسهيلات البحرين وشركة التسهيلات للخدمات العقارية ذ.م.م. وشركة التسهيلات لخدمات التأمين ذ.م.م. المشاركة فى هذه الحملة.

4.3 Subject to the approval of the MOIC, a Customer shall be disqualified from participating in the Campaign and/or the Prize draw upon the occurrence of any of the following events:

٤-٣ شريطة استصدار موافقة الوزارة، سيتم استبعاد أي عميل من المشاركة في هذه الحملة الترويجية أو السحب على الجائزة في حالة وقوع أيٍّ من الأحداث التالية:

a. The Customer's Eligible Card Account (as defined hereunder) and/or any other account with BCFC is not in good standing or is in default;

أ. حساب البطاقة المؤهلة للعميل (كما هو معرَّف أدناه) و/أو أي حساب آخر له لدى تسهيلات البحرين ليس في وضع جيد أو في حالة تخلف عن السداد؛

b. The Customer is subject to legal proceedings in any court of law involving and/or instigated by BCFC;

ب. خضوع العميل لإجراءات قانونية متعلقة بتسهيلات البحرين أو محركة من قبلها فى أى محكمة قانونية؛

c. The Customer has committed fraudulent or wrongful acts in relation to his/her account(s) held with BCFC, including the Eligible Card Account and/or any other services granted by BCFC;

ت. ارتكاب العميل لأعمال احتيالية أو غير مشروعة فيما يتعلق بحساباته لدى تسهيلات البحرين، بما في ذلك حساب البطاقة المؤهلة و/أو أي خدمات أخرى ممنوحة من قبل تسهيلات البحرين؛

d. The Customer has cancelled, closed or discontinued the Eligible Card (as defined hereunder) or the Jawaher Account (as defined hereunder), or any IMTIAZ Points comprised in a Qualifying Transfer (as defined hereunder) are reversed, reclaimed or cancelled, at any time prior to the relevant Draw Date; and/or

ث. قيام العميل بإلغاء البطاقة المؤهلة (كما هو معرَّف أدناه) أو حساب جواهر (كما هو معرَّف أدناه) أو إغلاقهما أو إيقافهما، أو رد أو استرجاع أو إلغاء أي نقاط امتياز مشمولة في تحويل مؤهل (كما هو معرَّف أدناه)، في أي وقت قبل تاريخ السحب المعني؛ و/أو

e. The Customer passes away prior to the relevant Draw Date

ج. وفاة العميل قبل تاريخ السحب المعنى

(hereinafter each referred to as an "**Ineligibility Event**").

(يشار إلى كل منها فيما يلى بـ"**حدث عدم الأهلية**").

4.4 Subject to the MOIC's approval, BCFC may, in its absolute sole discretion, refuse to award a Prize to any winner in the Campaign in the event of occurrence of an Ineligibility Event.

٤-٤ شريطة استصدار موافقة الوزارة، يجوز لتسهيلات البحرين وفقاً لتقديرها المطلق رفض منح أي جائزة إلى أي فائز في الحملة في حال وقوع أي من أحداث عدم الأهلية.

4.5 Notwithstanding Clauses 4.1 and 4.2, BCFC may, subject to the MOIC's approval and in order to preserve the integrity, fairness and impartiality of the draw, exclude from participation in the Campaign and/or from any draw any person whose participation could affect, or be seen to affect, the integrity or impartiality of the draw, including any person involved in the organisation, administration, conduct, supervision or audit of the Campaign or the draw. Any determination by BCFC and the MOIC under this Clause shall be final and binding.

٤-٥ على الرغم من البندين ٤-١ و٤-٢، يجوز لتسهيلات البحرين، شريطة موافقة الوزارة وبهدف الحفاظ على نزاهة السحب وعدالته وحياديته، أن تستبعد من المشاركة في الحملة و/أو من أي سحب أي شخص قد تؤثر مشاركته، أو قد يُنظر إليها على أنها تؤثر، في نزاهة السحب أو حياديته، بما في ذلك أي شخص يشارك في تنظيم الحملة أو السحب أو إدارتهما أو إجرائهما أو الإشراف عليهما أو تدقيقهما. ويكون أي قرار تتخذه تسهيلات البحرين والوزارة بموجب هذا البند نهائياً وملزماً.

5. Qualifying for the Campaign

٥. التأهل للحملة

5.1 For the purposes of these Terms and Conditions, "**IMTIAZ Points**" means the loyalty points earned by the Customer under BCFC's IMTIAZ loyalty programme in connection with the Eligible Card, and a "**Qualifying Transfer**" means a transfer of IMTIAZ Points from the Customer's Eligible Card Account (as defined hereunder) to the Customer's Jawaher Account (as defined hereunder) that is completed and processed during an Eligibility Period.

٥-١ لأغراض هذه الشروط والأحكام، يُقصد بـ"**نقاط امتياز**" نقاط الولاء التي يكتسبها العميل بموجب برنامج ولاء امتياز التابع لتسهيلات البحرين فيما يتعلق بالبطاقة المؤهلة، ويُقصد بـ"**التحويل المؤهل**" تحويل نقاط امتياز من حساب البطاقة المؤهلة (كما هو معرَّف أدناه) للعميل إلى حساب جواهر (كما هو معرَّف أدناه) الخاص به يتم تنفيذه ومعالجته خلال فترة الأهلية.

Bahrain Commercial Facilities Company B.S.C.
Licensed by the Central Bank of Bahrain as a Financing Company
CR No. 13444 - P.O. Box 1175, Manama, Kingdom of Bahrain
Tel.: 17786000 - Fax: 17786010
Email: bcfcinfo@bcfc.bh

شـركة البحرين للتسـهيلات التجارية ش.م.ب.
مرخصة من قبل مصرف البحرين المركزي كشركة تمويل
سجل تجاري رقم ١٣٤٤٤- ص.ب. ١١٧٥، المنامة، مملكة البحرين
هاتف: ١٧٧٨٦٠٠٠ - فاكس: ١٧٧٨٦٠١٠
البريد الإلكتروني: bcfcinfo@bcfc.bh

5.2 Customers shall qualify to participate in the Campaign subject to compliance with the following conditions throughout the relevant Eligibility Period:

a. holding an IMTIAZ Mastercard® credit card issued by BCFC, excluding IMTIAZ Mastercard® corporate credit cards and IMTIAZ Mastercard® prepaid cards (the "**Eligible Card**", and the account maintained by BCFC in respect of it, the "**Eligible Card Account**");

b. holding a rewards account under the Jawaher programme operated by Batelco (the "**Jawaher Account**"); and

c. completing at least one (1) Qualifying Transfer during that Eligibility Period.

٥-٢ يتأهل العملاء للمشاركة في الحملة بشرط الالتزام بالشروط التالية طوال فترة الأهلية المعنية:

أ. حمل بطاقة ائتمان امتياز ماستركارد® صادرة عن تسهيلات البحرين، باستثناء بطاقات امتياز ماستركارد® الائتمانية للشركات وبطاقات امتياز ماستركارد® مسبقة الدفع ("**البطاقة المؤهلة**"، والحساب الذي تحتفظ به تسهيلات البحرين بشأنها "**حساب البطاقة المؤهلة**")؛

ب. حمل حساب مكافآت ضمن برنامج جواهر المُشغَّل من قبل بتلكو ("**حساب جواهر**")؛ و

ت. إتمام تحويل مؤهل واحد (١) على الأقل خلال تلك الفترة.

5.3 Each eligible Customer shall receive one (1) draw entry for every one thousand (1,000) IMTIAZ Points transferred by way of a Qualifying Transfer during an Eligibility Period. Entries are calculated in whole multiples of one thousand (1,000) IMTIAZ Points, and any residual balance of fewer than one thousand (1,000) IMTIAZ Points shall not qualify for an entry. Only Qualifying Transfers completed and processed within an Eligibility Period shall qualify, and the draw entries so accrued shall count solely towards the draw held in respect of that Eligibility Period.

٥-٣ يحصل كل عميل مؤهل على مشاركة واحدة (١) في السحب عن كل ألف (١,٠٠٠) نقطة امتياز يحولها بموجب تحويل مؤهل خلال فترة الأهلية. وتُحتسب المشاركات بمضاعفات كاملة من ألف (١,٠٠٠) نقطة امتياز، ولا يؤهل أي رصيد متبقٍ يقل عن ألف (١,٠٠٠) نقطة امتياز للحصول على مشاركة. ولا تُقبل إلا التحويلات المؤهلة التي تُنفَّذ وتُعالَج خلال فترة الأهلية، وتُحتسب المشاركات المتجمعة على هذا النحو للسحب المُقام بشأن تلك الفترة فقط.

5.4 BCFC shall not be held liable for any unsuccessful or delayed transfer of IMTIAZ Points, or any delay in processing howsoever caused, which may affect the Customer's participation under the Campaign. The timing of a Qualifying Transfer shall be determined by reference to the date on which it is completed and processed in the records of BCFC and/or Batelco.

٥-٤ لن تتحمل تسهيلات البحرين المسؤولية عن أي تحويل غير ناجح أو متأخر لنقاط امتياز أو أي تأخير في المعالجة لأي سبب كان، والذي قد يؤثر على مشاركة العميل في الحملة. ويُحدَّد توقيت التحويل المؤهل بالرجوع إلى تاريخ تنفيذه ومعالجته في سجلات تسهيلات البحرين و/أو بتلكو.

6. Other Offers

Customers who qualify for the draw under this Campaign are also eligible to benefit from other offers launched by BCFC during the same period.

٦. العروض الأخرى

يجوز للعملاء الذين تأهلوا للسحب بموجب هذه الحملة التأهل أيضاً للاستفادة من العروض الأخرى التي تطلقها تسهيلات البحرين خلال نفس الفترة.

7. Prize Draw

7.1 Each winner will be selected at random by way of a draw conducted from all valid entries accrued by eligible Customers in respect of the relevant Eligibility Period. All draws indicated above will be held under the supervision of BCFC's internal auditors and representatives of the MOIC to ensure full compliance with applicable laws and regulations. The winners shall be declared by BCFC upon receiving the MOIC's requisite approvals, which will be posted on BCFC's website, social media and/or any other available printed or digital channels and shall be final and binding.

٧. السحب على الجوائز

٧-١ يُختار كل فائز بشكل عشوائي عن طريق سحب يُجرى من بين جميع المشاركات الصحيحة المتجمعة لدى العملاء المؤهلين عن فترة الأهلية المعنية. سيتم إجراء جميع السحوبات المحددة أعلاه تحت إشراف المدققين الداخليين في تسهيلات البحرين وممثلي الوزارة لضمان الامتثال الكامل للقوانين واللوائح المعمول بها. سيتم الإعلان عن الفائزين من قبل تسهيلات البحرين عند استلام الموافقات المطلوبة من الوزارة، عن طريق النشر على الموقع الإلكتروني لتسهيلات البحرين ووسائل التواصل الاجتماعي أو أي قنوات مطبوعة أو رقمية أخرى متاحة وستكون النتائج نهائية وملزمة.

7.2 Winners will be contacted by telephone, electronic mail or SMS no later than ten (10) business days from the respective Draw Dates indicated above.

٧-٢ سيتم الاتصال بالفائزين عبر الهاتف أو البريد الإلكتروني أو الرسائل النصية القصيرة خلال فترة عشرة (١٠) أيام عمل من تواريخ السحوبات المعنية المذكورة أعلاه.

7.3 BCFC shall have the right to store, transfer and process the participating Customer's data, and to share such data with its authorised third parties and with Batelco, for the purposes of administration of the Campaign, verifying their eligibility and arranging and delivering the Prizes. By accepting the Prizes under this Campaign, the winners hereby authorise BCFC to use their names, photographs and any videos recorded of them in all current and future promotional, advertising and marketing materials either in printed or on digital channels, whether within the Kingdom of Bahrain or abroad.

٧-٣ يحق لتسهيلات البحرين تخزين ونقل ومعالجة بيانات العملاء المشاركين ومشاركتها مع أطرافها الثالثة المعتمدة ومع بتلكو لأغراض إدارة الحملة والتحقق من أهليتهم وترتيب الجوائز وتسليمها. ومن خلال قبول الفائزين للجوائز في هذه الحملة، فإنهم يصرحون لتسهيلات البحرين باستخدام أسمائهم وصورهم وأي مقاطع فيديو مسجلة لهم في جميع المواد الترويجية والإعلانية والتسويقية الحالية والمستقبلية سواء في القنوات المطبوعة أو الرقمية، داخل مملكة البحرين أو خارجها.

8. Prize Transferability

8.1 The Prizes awarded under this Campaign are non-transferable, are intended solely for the winners and cannot be assigned, transferred or otherwise conveyed by them to any other individual or entity.

٨. تحويل الجائزة

٨-١ الجوائز الممنوحة بموجب هذه الحملة غير قابلة للتحويل وهي مخصصة للفائزين فقط ولا يمكنهم التنازل عنها أو نقلها أو إحالتها إلى أي فرد أو كيان آخر.

Bahrain Commercial Facilities Company B.S.C.
Licensed by the Central Bank of Bahrain as a Financing Company
CR No. 13444 - P.O. Box 1175, Manama, Kingdom of Bahrain
Tel.: 17786000 - Fax: 17786010
Email: bcfcinfo@bcfc.bh

شـركة البحرين للتسـهيلات التجارية ش.م.ب.
مرخصة من قبل مصرف البحرين المركزي كشركة تمويل
سجل تجاري رقم ١٣٤٤٤- ص.ب. ١١٧٥، المنامة، مملكة البحرين
هاتف: ١٧٧٨٦٠٠٠ - فاكس: ١٧٧٨٦٠١٠
البريد الإلكتروني: bcfcinfo@bcfc.bh

8.2 Except in cases of a winner's death after the draw, if any Prize remains unclaimed or uncollected after a period of six (6) months from the relevant Draw Date (or any such shorter period prescribed by law), BCFC shall comply with the MOIC's prescribed directives in accordance with the applicable laws in this regard.

٨-٢ باستثناء حالات وفاة الفائز بعد السحب، إذا لم تتم المطالبة بأي جائزة أو استلامها بعد مدة ستة (٦) أشهر من تاريخ السحب المعني (أو أي مدة أقصر ينص عليها القانون)، تلتزم تسهيلات البحرين بالتوجيهات المقررة من الوزارة وفقاً للقوانين المعمول بها في هذا الشأن.

8.3 In the event of the death of any winner of any Prize after the draw but prior to receiving the same, the Prize shall be maintained in BCFC's custody for a period not exceeding three (3) months from the date of death to enable the heirs to provide BCFC with the necessary documentation to receive the Prize, including but not limited to, the notarised Islamic deed of inheritance (or its equivalent), the death certificate and the official power of attorney to act on behalf of the heirs. If the heirs are unable to comply with the aforementioned requirements within the prescribed period, BCFC shall deal with the Prize in accordance with the applicable laws and any directives of the MOIC in this regard.

٨-٣ في حال وفاة أي فائز بأي جائزة بعد السحب ولكن قبل استلامها، يتم الاحتفاظ بالجائزة في عهدة تسهيلات البحرين لمدة لا تتجاوز ثلاثة (٣) أشهر من تاريخ الوفاة وذلك لتمكين الورثة من تزويد تسهيلات البحرين بالمستندات اللازمة لاستلام الجائزة، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، الفريضة الشرعية الموثقة (أو سند الميراث المعادل لها) وشهادة الوفاة والتوكيل الرسمي للتصرف بالنيابة عن الورثة. وفي حال عدم تمكن الورثة من الامتثال للمتطلبات السالفة الذكر قبل انقضاء المدة المحددة، تتصرف تسهيلات البحرين في الجائزة وفقاً للقوانين المعمول بها وأي توجيهات من الوزارة في هذا الشأن.

9. Modification, Cancellation and Force Majeure

٩. التعديل والإلغاء والقوة القاهرة

9.1 BCFC may at any time in its absolute sole discretion modify these Terms and Conditions, or cancel, extend, suspend or postpone this Campaign (including any Eligibility Period, Draw Date or Prize), including without limitation, upon the occurrence of any event or circumstance beyond the reasonable control of BCFC and/or Batelco (a "**Force Majeure Event**") including without limitation:

٩-١ يجوز لتسهيلات البحرين في أي وقت ووفقاً لتقديرها المطلق تعديل هذه الشروط والأحكام، أو إلغاء هذه الحملة أو تمديدها أو تعليقها أو تأجيلها (بما في ذلك أي فترة أهلية أو تاريخ سحب أو جائزة)، ولا سيما عند وقوع أي حدث أو ظرف خارج عن السيطرة المعقولة لتسهيلات البحرين و/أو بتلكو ("**حدث القوة القاهرة**")، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر:

a. Acts of war, hostilities, armed conflict, terrorism, civil unrest, riot or geopolitical disturbance, whether occurring within or outside the Kingdom of Bahrain;

أ. الحرب والأعمال العدائية والنزاع المسلح والإرهاب والاضطرابات المدنية والشغب والاضطرابات الجيوسياسية، سواء وقعت داخل مملكة البحرين أو خارجها؛

b. Acts of God, natural disasters, epidemics, pandemics or public health emergencies;

ب. القضاء والقدر والكوارث الطبيعية والأوبئة والجوائح أو حالات الطوارئ الصحية العامة؛

c. Any act, order, directive, restriction or sanction issued by any governmental, regulatory, judicial or law enforcement authority; and/or

ت. أي فعل أو أمر أو توجيه أو تقييد أو عقوبة صادرة عن أي جهة حكومية أو رقابية أو قضائية أو جهة إنفاذ القانون؛ و/أو

d. Any failure or disruption of essential utilities, telecommunications, banking systems or information technology infrastructure.

ث. أي إخفاق أو اضطراب في الخدمات الأساسية أو الاتصالات أو الأنظمة المصرفية أو البنية التحتية لتقنية المعلومات.

9.2 Any modification, cancellation, extension, suspension or postponement under this Clause 9, whether or not arising from a Force Majeure Event, shall be effected after obtaining the MOIC's approval, notifying the Central Bank of Bahrain and the Customers, without any liability on BCFC's part. Decisions of BCFC and the MOIC in this regard shall be final and binding.

٩-٢ يتم أي تعديل أو إلغاء أو تمديد أو تعليق أو تأجيل بموجب هذا البند ٩، سواء نشأ عن حدث قوة قاهرة أم لا، بعد الحصول على موافقة الوزارة وإخطار مصرف البحرين المركزي والعملاء، دون أي مسؤولية على تسهيلات البحرين. وتكون قرارات كل من تسهيلات البحرين والوزارة في هذا الصدد نهائية وملزمة.

10. Governing Law and Jurisdiction

١٠. القانون والاختصاص القضائي

These Terms and Conditions shall be governed and construed in accordance with the laws of the Kingdom of Bahrain. Any dispute shall be subject to the exclusive jurisdiction of the courts of the Kingdom of Bahrain.

تخضع هذه الشروط والأحكام وتفسر وفقاً لقوانين مملكة البحرين ويخضع أي نزاع يتعلق بها للاختصاص القضائي الحصري لمحاكم مملكة البحرين.

Bahrain Commercial Facilities Company B.S.C.
Licensed by the Central Bank of Bahrain as a Financing Company
CR No. 13444 - P.O. Box 1175, Manama, Kingdom of Bahrain
Tel.: 17786000 - Fax: 17786010
Email: bcfcinfo@bcfc.bh

شـركة البحرين للتسـهيلات التجارية ش.م.ب.
مرخصة من قبل مصرف البحرين المركزي كشركة تمويل
سجل تجاري رقم ١٣٤٤٤- ص.ب. ١١٧٥، المنامة، مملكة البحرين
هاتف: ١٧٧٨٦٠٠٠ - فاكـس: ١٧٧٨٦٠١٠
البريد الإلكتروني: bcfcinfo@bcfc.bh